

Библиографические ссылки

1. *Гарады і вёскі Беларусі: у 8 т. / Беларус. Энцыкл. імя П.Броўкі ; рэдкал.: Г.Паішкоў [і інш.]. – Мінск : Беларус. Энцыкл. імя П.Броўкі, 2003-2012. – Т. 5, кніга 1: Магілёўская вобласць / Г.Паішкоў [і інш.]. – 2008. – 728 с.*
2. *Достопримечательности Бобруйского района [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://bobruisk-rik.gov.by/index.php/dost>. – Дата доступа: 15.01.2022.*
3. *Дубовка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://globus.tut.by/dubovka/index.htm>. – Дата доступа: 15.01.2022.*

УДК372.854

ВНЕДРЕНИЕ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ (CLIL) НА УРОКАХ ХИМИИ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Т.Г. Белоусова
tatgb@mail.ru

КГУ «Общеобразовательная школа №95»
Алматы (Республика Казахстан)

INTRODUCTION OF SUBJECT-LANGUAGE INTEGRATED LEARNING (CLIL) IN CHEMISTRY LESSONS IN HIGH SCHOOL

T. Belousova
tatgb@mail.ru

Comprehensive school №95
Almaty (epublic of Kazakhstan)

Аннотация. В условиях многонациональных государств, приоритетными становятся задачи формирования нации, владеющей многими языками (государственными, языками межнационального общения, иностранными языками). Такая задача стоит и перед образованием, в том числе и на этапах средней школы. В этой связи актуальным становится внедрение предметно-языкового обучения (CLIL). Это позволяет расширить границы обучения, в том числе и предметам естественнонаучного цикла, что позволяет выпускникам школы стать более конкурентноспособными на рынке труда, приобретая новые компетенции. В средней школе удачным является внедрение этой технологии на уроках химии. Так как многие выпускники школ могут выбрать поступление в ВУЗы Казахстана, и зарубежья, где данный предмет изучается на иностранных языках (английском, немецком, китайском и т.п.).

Abstract. In conditions of multinational states, the tasks of forming a nation that speaks many languages (state languages, languages of interethnic communication, foreign languages) become a

priority. Such a task is also facing education, including stages of secondary school. In this regard, the introduction of subject-language learning (CLIL) becomes relevant. It makes possible to expand the boundaries of education, including subjects of the natural science cycle, which allows school graduates to become more competitive in the labor market, acquiring new competencies. In high school implementation of this technology in chemistry lessons is successful. As many school graduates can choose to enroll in universities in Kazakhstan and abroad, where this subject is studied in foreign languages (English, German, Chinese, etc.).

Ключевые слова: предметно-языковое обучение; CLIL; глоссарий; планнер; концепция 4 «С»;

Keywords: subject-language training; CLIL; glossary; planner; concept 4 C.

В современном мире в связи с процессами самоопределения наций, образования многонациональных государств, активной миграцией населения весьма важной государственной задачей стало правовое решение вопросов языка в обществе. В первую очередь проблемы касаются законодательного обеспечения применения языков в официальном и неофициальном общении, в обучении языкам в школе и вузе, во взаимоотношениях между народами. Полиязычное образование рассматривается и как одна из предпосылок интеграции Казахстана в мировое образовательное пространство. Из Концепции развития системы образования РК 2020-2025 года: «Знание родного, государственного, русского и иностранного языков расширяет кругозор человека, содействует его всестороннему развитию, способствует формированию установки на толерантность и объемное видение мира» [1, с.4]. Эта задача еще раз была подтверждена президентом РК К.К. Токаевым на встрече с Ассамблеей народов Казахстана в 2023 г.

Целью образования на современном этапе становятся не просто знания, но и формирование ключевых компетенций, которые должны вооружить молодежь для дальнейшей жизни в обществе. Советом Европы выделено пять базовых компетенций, необходимых сегодня любому специалисту. Среди них – умение устно и письменно общаться, что, естественно, предполагает владение несколькими языками.

В качестве основной цели в области обучения иностранным языкам граждан Европейским советом выдвигается многоязычие: владение каждым жителем Европы как минимум двумя иностранными языками, причем одним из них – активно. На современном этапе в языковой политике Республики Казахстан

обозначен принципиально новый подход: поставлена задача реализации в стране масштабного культурного проекта «Триединство языков». Целью данного проекта является массовое овладение молодыми казахстанцами тремя языками: казахским, русским, английским (приветствуется знание и других языков). Модернизация системы образования, которая проводится в нашей стране, связана прежде всего с обновлением содержания, с обеспечением его деятельного, развивающего, культуросообразного характера, с запросами современного рынка труда на профессионально мобильных, коммуникативно компетентных и творчески мыслящих специалистов.

В связи с обновлением содержания образования особое внимание уделяется созданию условий для развития творческого личностного потенциала учащегося и расширению возможностей углубленного образования, в том числе языкового.

Понятие «обучение предметному знанию на иностранном языке» (CLIL-content and language integrated learning) предлагает использование языков в качестве средства овладения учащимися определенными знаниями по предмету. В Казахстане несколько лет ведутся экспериментальные работы по внедрению предметно-языкового интегрированного обучения. Эффективность преподавания ряда предметов на иностранном языке с учетом особенности национальной образовательной системы доказана опытом ряда школ на территории Казахстана (Назарбаев интеллектуальные школы НИШ, МИРАС, Naileybury Kazakhstan и др.).

Решая эту задачу, я- Белоусова Т.Г., в соавторстве с М.К. Оспановой и К.С. Аухадиевой включили в учебники «Химия» для 7-11 классов издательство «Мектеп» специальный глоссарий основных терминов по химии на русском, казахском, таджикском, уйгурском и английском языках [2, с.172-179]. Важно отметить, что учебники, методические руководства, сборники задач издаются в нашей стране на 4 языках: казахском, русском, таджикском и уйгурском языках. Кроме этого, в методическое руководство для учителей к данным учебникам, мною включены разработки уроков (планнер) химии на этих языках.

Также, с целью решения данной задачи под руководством МОН РК и АО «Национальный центр повышения квалификации «ӨРЛЕУ», в нашем городе на базе городского филиала ИПКПРСО РК (института повышения квалификации педагогических работников системы образования РК) по городу Алматы, были организованы курсы повышения квалификации для учителей естественно-

научного цикла (ЕНЦ). Такие курсы преследуют цель: ведение учителями данного цикла уроков математики, химии, биологии, информатики, географии и физики на двух языках: английском и русском/ казахском языках. Учителя обучаются на данных курсах в течение двух лет и проходят уровни английского языка: А1, А2, В1 и В2 по международной сертификации. По мере изучения английского языка степень внедрения языка на соответствующих уроках повышается от 10% до 100%. По окончании таких курсов учителя сдают международные экзамены на знание языка, в том числе и CLIL экзамен (экзамен на знание терминологии, методологии предметно-интегрированного обучения, концепция 4 «С»).

Для реализации проекта внедрения изучения предметов на двух языках (русском и английском) в рамках нашей общеобразовательной школы (директор – Сабирова А.Ж.) был разработан поэтапный план его внедрения:

Первый этап – изучение данной проблемы на основе нормативных документов, научной, методической литературы, ресурсов Интернет; накопление и сбор материала по проблемам совершенствования языкового образования, обобщение инновационной работы педагогов в области обучения родным, неродным и иностранным языкам;

Второй этап – разработка и проведение уроков, как английского языка, так и ряда интегрированных уроков, а также внеклассных мероприятий по внедрению предметно-интегрированного обучения (CLIL);

Третий этап – обобщение и систематизация результатов исследования, внедрение в учебный процесс полученных результатов на основе рекомендаций коллег в целях совершенствования работы в данном направлении.

Учитывая вышесказанное, наша школа КГУОШ №95 вносит свой вклад в развитие полиязычия, внедряя его в предмет химия.

С 2012 года началось последовательное и системное введение предметов «Химия на английском языке». Позже, для таких уроков мною разработаны программы элективных курсов «Chemistry. Химия на английском языке» для 7-11 классов, изданных ГМК г. Алматы в сборнике программ [3]. На практическом этапе были разработаны терминологические словари- глоссарии по физике и химии «Science. Glossary» (авторы: Кушенова К., Сейдалиева М., Дякина Е., Цой С., Белоусова Т., Воробьева Н.). Данные словари были выпущены под редакцией издательства УМЦ "Альраминь" г. Алматы [4, с.69-121].

Следующим действием было внедрение системы контроля качества знаний по химии: в конце каждой четверти проводятся тесты на проверку знаний терминов на английском языке по изученным темам; в конце учебного года принимается зачет на знание терминологии на английском языке в присутствии учителей английского языка нашей школы: модератора полиязычного образования г. Алматы Цой С.А.

В нашей школе мною были проведены серия открытых уроков по химии на английском языке:

- в 10 классе, по теме «Металлы против неметаллов. “Metals against non-metals”». Учащиеся класса были разделены на три группы: металлы, неметаллы и металлоиды. Они принимали участие в разнообразных конкурсах, подготовили презентации, проводили химический эксперимент. Членами жюри выступали учащиеся 11 класса. Весь урок был проведен только на английском языке. Разработка этого урока получила звание лучшего урока в фестивале «Открытый урок» педагогического университета «1 сентября» в 2014 г, а учитель химии Белоусова Т.Г. - звание победителя данного конкурса.

- в 8 классе, урок по теме «Остров сокровищ». “Chemistry’s treasure island”. Урок прошел, как соревнование между тремя классами. Они принимали участие в разнообразных конкурсах, подготовили презентации о классах веществ, проводили химический эксперимент. Членами жюри выступали учащиеся 10-11 классов. Весь урок был проведен на английском языке. В результате ученики получили медали разного достоинства. Данный урок также прошел на очень хорошем методическом уровне и получил высокую оценку приглашенных коллег.

Позже были проведены и другие открытые уроки для учителей Казахстана (онлайн урок), России и США. Трансляции этих уроков представлены на канале You Tube. С 2020 года мною проводятся видео уроки на канале You Tube интернет канале МЕКТЕП OnLine ХИМИЯ, который охватывает в настоящее время более 150 тыс. подписчиков, и более 12 млн. просмотров. Уроки на этом канале ведутся на казахском, русском и английском языках [5].

Анализируя результаты изучения химии в нашей школе на двух языках в течение 2013-2023 гг. можно подвести следующие итоги:

- обучение химии на двух языках: русском и английском языках, стимулируют учащихся к приобретению знаний по предмету;

- повышается мотивация и интерес к изучению такого сложного предмета как химия;
- расширяется информационный кругозор и словарный запас как по химии, так и по английскому языку;
- стимулирует учащихся к самостоятельному поиску необходимой литературы и других источников информации по химии (проектная деятельность).

Владение казахским, русским и иностранным языками становится в современном обществе неотъемлемым компонентом личной и профессиональной деятельности человека. Все это в целом вызывает потребность в большом количестве граждан, практически и профессионально владеющих несколькими языками и получающих, в связи с этим, реальные шансы занять в обществе более престижное как в социальном, так и в профессиональном отношении положение.

Я уверена, что разумное, грамотное и правильное внедрение полиязычия даст возможность выпускникам нашей школы быть коммуникативно-адаптированными в любой среде.

Библиографические ссылки

1. Государственная программа развития образования в РК 2020-2025 гг. от Постановление Правительства Республики Казахстан от 27 декабря 2019 года №988 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://egi.kz/wp-content/uploads/2020/12/Gosprogramma-2020-2025-gody.rus_.pdf. – Дата доступа: 20.11.2023.
2. Оспанова, М.К. Учебники для 7,8,9,10,11 классов, общеобразовательных школ / М.К.Оспанова, Т.Г.Белоусова, К.С.Аухадиева. Химия. – Алматы: Мектеп, 2017–2020.
3. Белоусова, Т.Г. Программа элективного курса «Chemistry. Химия на английском языке» для 7-11 классов / Т.Г. Белоусова, С.А. Цой. – Издательство ИПКПРСО РК, 2018.
4. Кушенова, К., Сейдалиева М., Дякина Е., Цой С., Белоусова Т., Воробьева Н. «Science. Glossary», Алматы. Уздательство «Альраминь», 2013.
5. Мектеп OnLine химия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: mektep-online.kz/subject/chemistry/. – Дата доступа: 20.11.2023.